

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

Queste istruzioni devono essere allegare al derivato interno.

KIT VIDEOCITOFONICO MONOFAMILIARE KV/2

È composto da:

- KVM/200 monitor
- KVE/1 posto esterno
- KVA/300 alimentatore

I collegamenti (non polarizzati) fra le apparecchiature vengono realizzati tramite due conduttori (cordati a spirale). È possibile collegare in parallelo al monitor un ulteriore citofono C/200 (vedere schema d'impianto).

MONITOR CON CORNETTA KVM/200

In versione da parete, senza la necessità della scatola incasso, dispone dei seguenti comandi (fig. 1):

- ☀ Acceso/spento-luminosità (comando laterale D)
- ☐ Inserimento posto esterno
- Pulsante per comando ausiliario
- ↔ Apriporta

AVVERTENZE PER L'UTENTE

- Non aprire o manomettere l'apparecchio; all'interno è presente alta tensione;
- Evitare urti o colpi all'apparecchio che potrebbero provocare la rottura del cinescopio con conseguente proiezione di frammenti di vetro.
- In caso di guasto, modifica o intervento sugli apparecchi dell'impianto (alimentatore, ecc.) avvalersi di personale specializzato.

Chiamata dal pianerottolo

Qualora l'impianto preveda la chiamata dal pianerottolo (CP) effettuare i collegamenti come indicato nello schema d'impianto. La nota di chiamata è diversa da quella proveniente dal posto esterno.

Segnale di chiamata

Il volume della nota di chiamata dal posto esterno è regolabile mediante potenziometro accessibile dal foro laterale A (fig. 1).

Funzione dei morsetti (fig. 2)

- L } dal posto esterno
- L } dal posto esterno
- ~ } 24 V ingresso alimentazione
- 5 massa
- 7 chiamata
- 8 audio al citofono
- 9 audio dal citofono
- 20 } pulsante chiamata
- 21 } dal pianerottolo
- } pulsante per comando
- } ausiliario (24 V 1 A)

Caratteristiche tecniche del monitor

- Cinescopio: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Nota di chiamata: bitonale.

- Possibilità di collegare un ripetitore di chiamata RC/200.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: 192x220x112 mm.

Il fusibile F1 di protezione tipo T630 mA è situato sul circuito stampato del supporto (fig. 2-7). (Fusibile: F = rapido, T = ritardato).

POSTO ESTERNO KVE/1

Da parete, è completo di:

- Placca portatasto
 - Base sulla quale sono montati:
 - telecamera CCD orientabile manualmente, sia in orizzontale che in verticale, con obiettivo a focale fissa f 3.7 mm - F 5: angolo di ripresa verticale (β): 71° (fig. 15)
 - angolo di ripresa orizzontale (α): 56° (fig. 15)
 - gruppo fonico
 - LED ad infrarossi per l'illuminazione del soggetto
 - LED per l'illuminazione del pulsante
 - quattro potenziometri per le seguenti funzioni (fig. 3):
 - P1, regolazione del volume al posto esterno;
 - P2, regolazione del volume al monitor;
 - P3, regolazione del tempo di attivazione dell'impianto (da 30 a 90 s);
 - P4, regolazione del tempo di attivazione dell'elettroserratura (da 1 a 15 s);
- Il posto esterno viene fornito con il tempo di attivazione dell'elettroserratura di 1 s. L'aumento di questo tempo è possibile solo con l'utilizzo di elettroserrature previste per comando continuo.

La conferma di avvenuta chiamata è data da un segnale acustico.

Funzione dei morsetti (fig. 3)

- L } al monitor
- L } al monitor
- ↔ } pulsante apriporta
- ☐ } supplementare
- ☐ } elettroserratura

Caratteristiche tecniche del posto esterno

- Possibilità di collegare elettroserrature del tipo ad impulsi (12 Vca o cc 1A) o continuo (12 Vca o cc 500 mA).
- Possibilità di collegare un pulsante ausiliario per il comando elettroserratura (AE).
- Grado di protezione: IP 43.
- Temperatura di funzionamento: da -15 °C a +50 °C.
- Dimensioni: 105x206x34 mm.

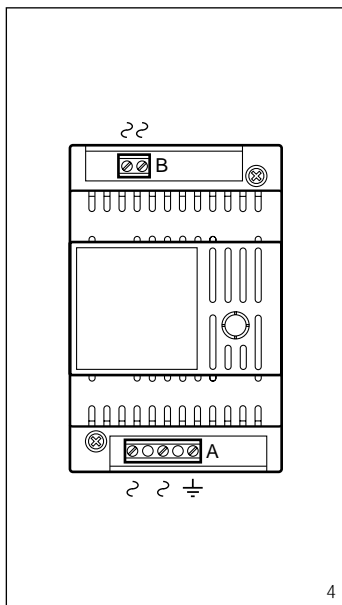
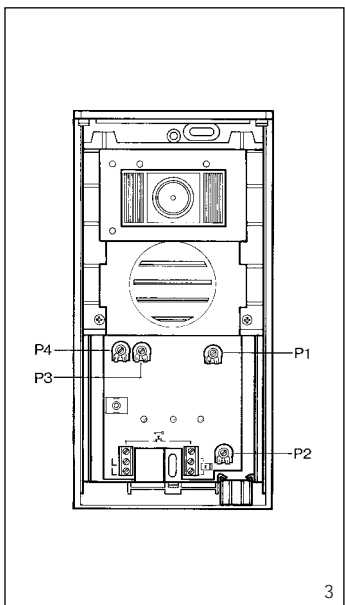
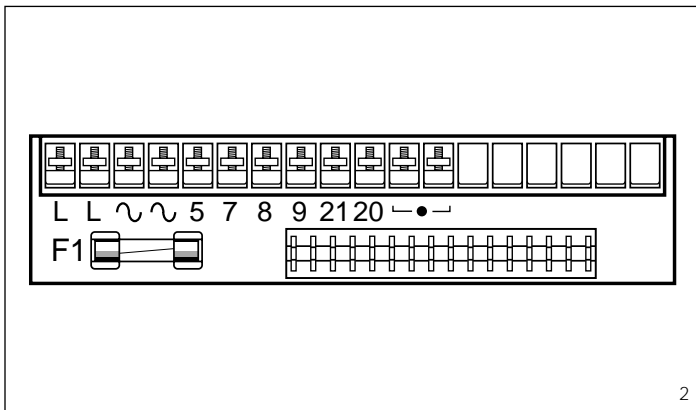
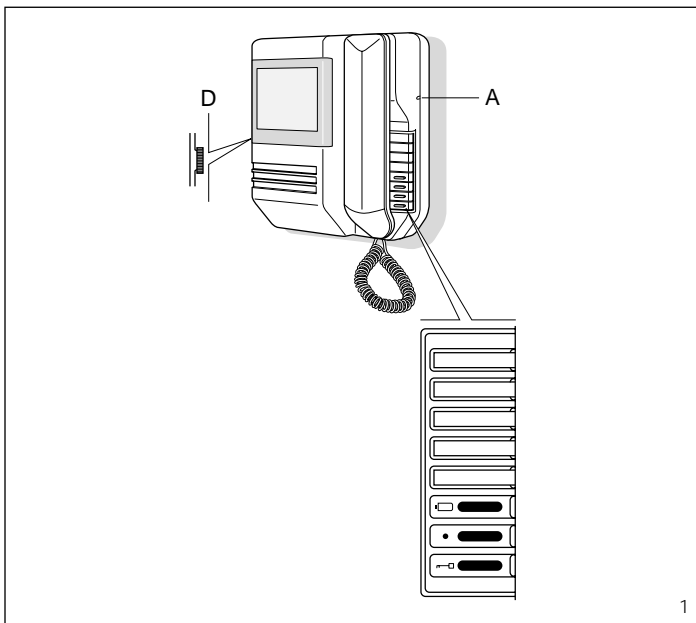
ALIMENTATORE KVA/300

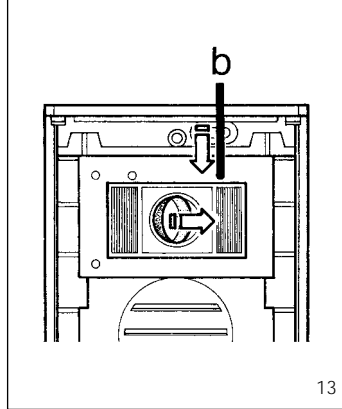
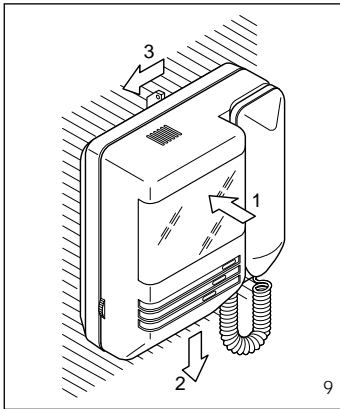
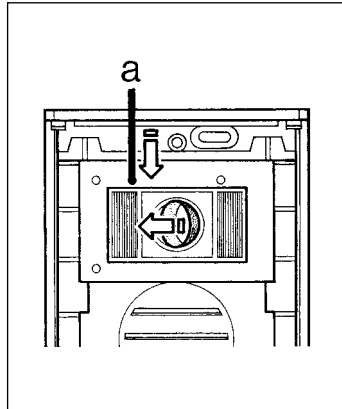
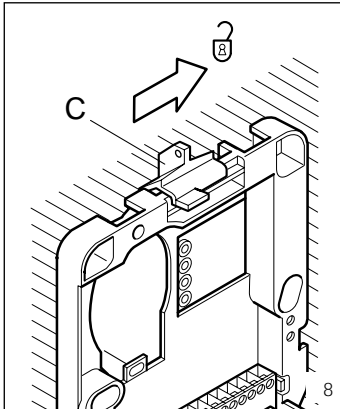
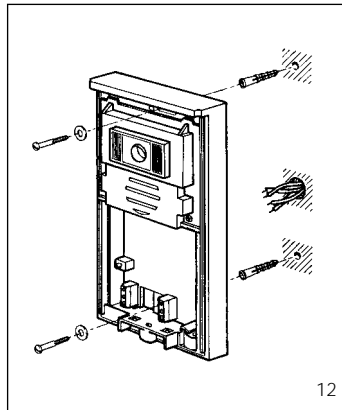
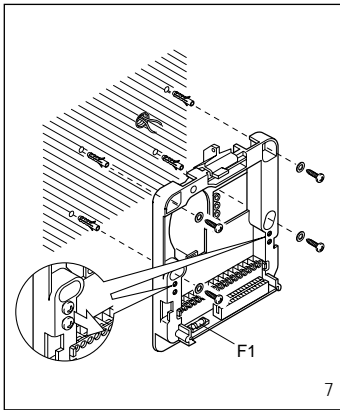
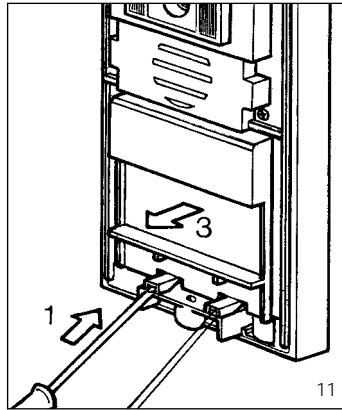
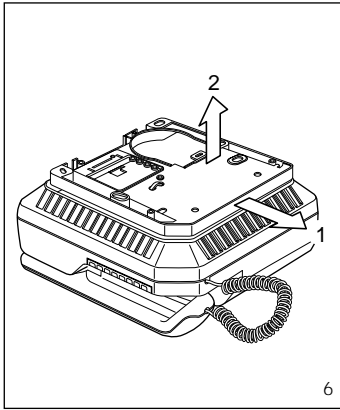
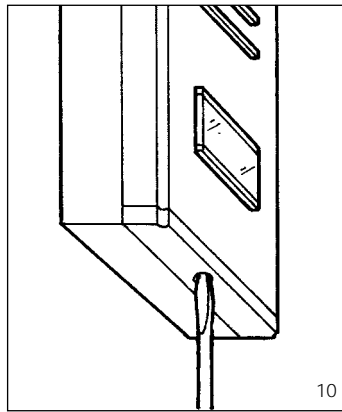
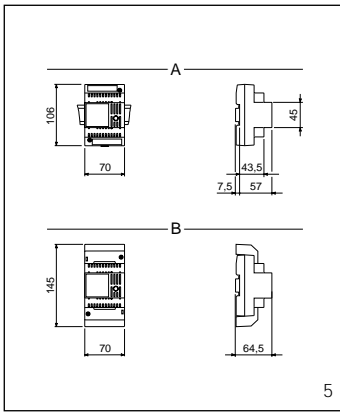
È costituito da un trasformatore della potenza di 24 VA, protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

Funzione dei morsetti (fig. 4)

Morsettiera A

- ~ } rete
- ~ } rete
- ⊕ } terra





Morsettiera B
 ~ } uscita 24 Vca


Caratteristiche tecniche dell'alimentatore

- Alimentazione: 230V +6%, -10%, 50/60 Hz. Protezione tramite PTC.
- Potenza assorbita: 24 VA.
- Tensione di uscita: 24 Vca.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 5).

NOTA. La protezione del trasformatore dell'alimentatore contro sovraccarichi e cortocircuiti è ottenuta elettronicamente anziché mediante fusibili; per ripristinare il normale funzionamento, in caso d'interruzione, bisogna:

- a) togliere l'alimentazione all'alimentatore;
- b) eliminare le cause dell'arresto;
- c) far raffreddare l'alimentatore per almeno un minuto;
- d) ricollegare l'apparecchio.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE Monitor KVM/200

Prevedere l'installazione del monitor ad un'altezza idonea all'utente ed in ambiente asciutto. Togliere il supporto dal monitor (fig. 6) e fissarlo alla parete mediante le 4 viti e tasselli in dotazione (fig. 7). Effettuare i collegamenti. Assicurarsi che il dispositivo di bloccaggio C sia spostato verso destra (posizione aperta , fig. 8). Posizionare il monitor nel supporto da parete, innestarlo al supporto stesso con movimento verso il basso e quindi bloccarlo in tale posizione mediante il dispositivo C. Nell'eseguire tali operazioni agire secondo l'ordine ed il senso indicati dalle frecce di fig. 9.

Posto esterno KVE/1

Togliere la placca frontale della targa pulsante svitando la vite sulla testata inferiore (fig. 10). Togliere la protezione inferiore dalla base (fig. 11), fissare la base al muro rispettando l'indicazione ALTO (fig. 12) e ad un'altezza tale da sfruttare al meglio le caratteristiche dell'unità di ripresa. Regolare, se necessario, prima l'inclinazione orizzontale della telecamera (fig. 13), poi quella verticale (fig. 14) tenendo presente il campo di ripresa (fig. 15). Effettuare i collegamenti e le eventuali regolazioni. Rimettere la protezione inferiore. Togliere il cartellino portanome dalla sede del pulsante di chiamata come indicato in fig. 16 e scrivere i dati desiderati. Rimettere il cartellino e fissare quindi la placca.

Alimentatore KVA/300

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 5A.

Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 5B.

SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

WARNING FOR THE INSTALLER
 These instructions should be attached to the receiver.





KV/2 VIDEO ENTRY KIT ONE-WAY INSTALLATION

- Comprising:
- KVM/200 monitor
 - KVE/1 entry panel
 - KVA/300 power supplier

Two wires (spiral wired) are used to make connections (non-polarised) between appliances. An additional C/200 handset can be installed in parallel to the monitor (see system layout diagram).

KVM/200 MONITOR WITH HANDSET

Available as wall-mount versions without embedding box and with the following controls, figure 1:

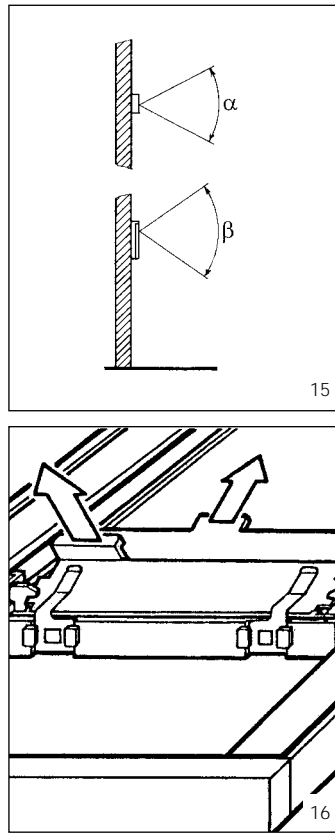
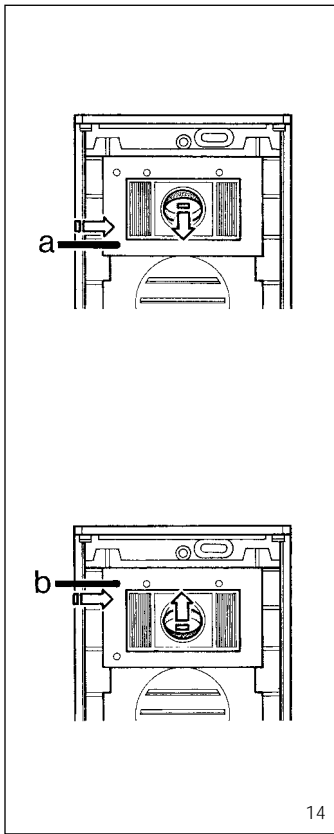
-  ON/OFF-brightness (thumb-wheel D)
-  Entry panel activation
-  Auxiliary button
-  Door lock release

WARNINGS FOR THE USER

- Please do not open or tamper the device (high voltage!).
- Please avoid knocking or bumping the apparatus as it could result in the breakage of the picture tube and the consequent projection of glass fragments.
- In the case of breakdown or modification of the apparatus of the system (such as power supplier ...) please contact a specialized maintenance service.

Landing call

When the system is designed for landing calls (CP) connect wires as shown in the system wiring diagram.



The call note has a different tone with respect to calls from the entry panel.

Call tone

It is also possible to regulate the call tone level from the entry panel by adjusting the trimmer, accessible from the A hole placed on the right side of the monitor, figure 1.

Function of each terminal, figure 2

- L } from entry panel
- L } 24V supply voltage input
- ~ } 24V supply voltage input
- 5 ground
- 7 call
- 8 audio to handset
- 9 audio from handset
- 20 } personal
- 21 } door-bell button
- } button for auxiliary
- } service (24V 1A)

Monitor technical features

- CRT tube: 5" (12.5 cm) 90°.
- Two-tone call note.
- Possibility to connect a call repeater RC/200.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 192x220x112 mm.

The monitor is protected by the slow blow fuse F1 - T630mA - located on monitor's printed card, figures 2-7. (Fuse: F = fast, T = slow).

KVE/1 ENTRY PANEL

For wall installation complete with:

- Front plate with push-button
- Chassis with:
 - CCD camera, manually adjustable both horizontally and vertically, with fix focal lens f 3.7 mm - F 5;
 - vertical angle of view (β): 71° (fig. 15)
 - horizontal angle of view (α): 56° (fig. 15)

- Phonic group
 - Infrared LED to illuminate the caller
 - LED to illuminate the call button
 - Four potentiometers for, figure 3:
 - P1, for entry panel volume adjustment;
 - P2, for monitor volume adjustment
 - P3, adjustment of system activation timer (from 30 to 90 s);
 - P4, adjustment of door lock release activation timer (from 1 to 15 s);
- The entry panel is supplied with a pre-set electric lock activation time of 1 s. This time setting can only be increased when using electric locks with continuous voltage output facility.

Confirmation of call is given by an acoustic signal.

Function of each terminal, figure 3

- L } to the monitor
- L } additional door lock
- } release button
- } door lock release

Entry panel technical features

- An impulse (12 VAC or DC 1A) or continuous type (12 VAC or DC 500 mA) electric door-lock can be connected.
- An auxiliary push-button for the electric door-lock can be connected (AE).
- Insulation degree: IP 43.
- Working temperature range: from -15 °C to +50 °C.
- Dimensions: 105x206x34 mm.

KVA/300 POWER SUPPLIER

Comprising a 24 VA transformer, electronically protected against overload and short-circuits.

Function of each terminal, figure 4

Terminal block A

- ~ } mains
- ~ } mains
- ⊕ } mains

Terminal block B

- ~ } 24V AC output
- ~ } 24V AC output

Power supplier

technical features

- Supply voltage: 230V +6%, -10%, 50/60 Hz. PTC protection.
- Power absorption: 24 VA.
- Output voltage: 24 VAC.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 4 DIN units module, low profile, (see figure 5).

NOTE. The transformer power supplier primary is electronically protected against overloading and short circuiting i.e. no fuses are used.

Procedure to reset a triggered circuit:

- Disconnect the mains from the power supplier
- Remove the cause of malfunction
- Let the power supplier to cool for at least 1 minute
- Reconnect the mains to the power supplier.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

KVM/200 monitor

Install the monitor at the required height in a dry environment.

Remove the support from the monitor, figure 6, and fix it to the wall with provided four screws and retainers, figure 7. Connect the wires.

Make sure the latch C is in open position (⊕), i.e. pushed to the right hand-side, figure 8.

Insert the monitor into the wall support, push it downwards until the monitor printed card is firmly inserted into the terminal connector of the wall connecting frame.

Slide the latch C to the left to block the monitor.

Figure 9 shows the correct sequence to insert the monitor into the wall support.

KVE/1 entry panel

Slacken the screws on the lower head section to remove the front plate of the push-button panel, figure 10.

Remove the lower protection cover, figure 11 and attach the base to the wall in accordance with the indications UP, figure 12.

Install the base at the height that ensures optimal camera operation. If necessary, adjust the horizontal position, figure 13, and vertical position, figure 14, of the camera taking into account the angle of vision, figure 15.

Connect wires as specified and adjust if necessary. Refit the lower unit cover.

Remove the name label from its seat as indicated in figure 16 and write the required information.

Refit the label and the front plate.

KVA/300 power supplier

The equipment can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 5A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 5B.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

ACHTUNG!
NUR FÜR INSTALLATEUR
Diese Anleitungen müssen jede der Sprechstelle begleiten.

VIDEO-TÜRSPRECHSET FÜR EINFAMILIENHAUS-INSTALLATIONEN KV/2

Bestandteile:

- KVM/200 Monitor
- KVE/1 Außenstation
- KVA/300 Netzgerät

Die Anschlüsse zwischen den Geräten erfolgen über zwei Leiter (nicht gepolten).

Am Monitor kann eine weitere Sprechgarnitur C/200 parallel angeschlossen werden (siehe Anlagenschema).

MONITOR MIT HÖRER KVM/200

Verfügt in der Wandversion ohne UP-Dose über die folgenden Steuerungen (Abb. 1):

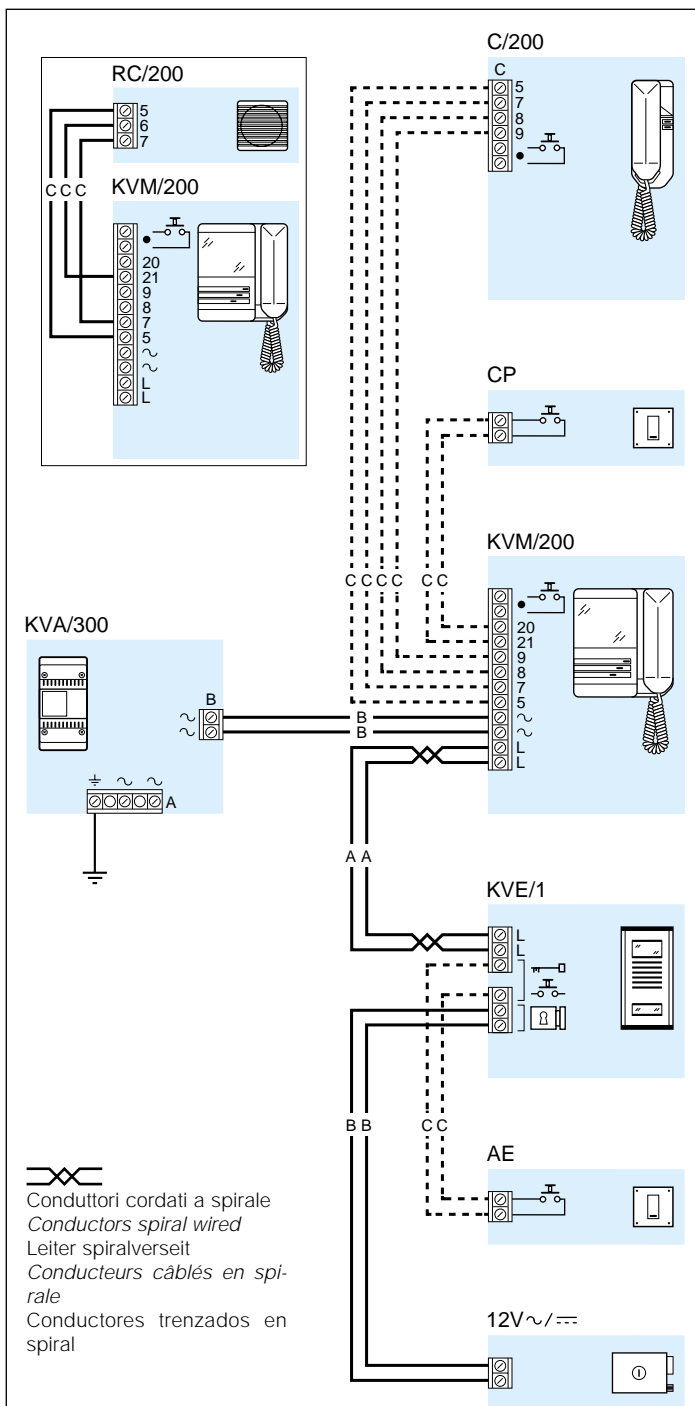
- ☼ EIN/AUS-Helligkeit (Schalter D auf der Geräteseite)
- ☐ Kamerawahl Taste
- Hilfstaste
- Türöffner

HINWEISE FÜR DEN NUTZER

- Bitte Gerät nicht öffnen oder aufbrechen (hohe Spannung!).
- Zur Vermeidung eines Bildröhrenbruchs, Stöße und Schläge unterlassen.
- Bei Störungen, Änderungen oder Reparaturen an den Geräten (Netzgerät, usw.) nur an Spezialisten wenden.

Etagenruf

Ist in der Anlage die Funktion



Conduttori cordati a spirale
 Conductors spiral wired
 Leiter spiralverseit
 Conducteurs câblés en spirale
 Conductores trenzados en spiral

CP: Pulsante di chiamata dal pianerottolo.
Personal door-bell button.
 Taste zum Anrufen von der Etage.
Bouton d'appel porte-palrière.
 Pulsador de llamada desde el rellano.

AE: Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.

SEZIONE DEI CONDUTTORI
WIRE CROSS-SECTION
LEITER QUERSCHNITT
SECTION DES CONDUCTEURS
SECCION DE LOS CONDUCTORES

DISTANZA DISTANCE ENTFERNUNG DISTANCE DISTANCIA (m)	CONDUTTORE WIRE LEITER CONDUCTEUR CONDUCTOR		
	A	B	C
50	0.28 mm ² (1)	1.5 mm ²	0.28 mm ²
100	0.75 mm ²		

(1) Ø 0,6 mm

Etagenruf (CP) vorgesehen, die Anschlüsse gemäß Anlageschema durchführen.

Der Rufton ist anders als jener von der Außenstation.

Rufton

Die Lautstärke des Ruftons von der Außenstation kann am Potentiometer der seitlich angeordneten Öffnung A (Abb. 1) eingestellt werden.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 2)

- L } von der Außenstation
- L } 24V
- ~ } Stromversorgungsingang
- 5 Masse
- 7 Anruf
- 8 Audio zur Sprechgarnitur
- 9 Audio von der Sprechgarnitur
- 20 } Taste zum Anrufen
- 21 } von der Etage
- } Hilfstaste (24V 1A)

Technische Daten der Monitor

- Bildröhre: 5-Zoll (12,5 cm) 90° Ablenkung.
- Rufsignal: zwei Ruföne.
- Möglichkeit einen Rufwiederholer RC/200 zu verbinden.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 192x220x112 mm.

Der Monitor wird durch die Sicherung F1 - T630mA - angebracht auf der Platine des Monitor-Rahmen, abgesichert (Abb. 2 - 7). (Sicherung: F = flink, T = träge).

AUSSENSTATION KVE/1

Gerät für die Wandmontage, komplett mit:

- Tastentableau
- Chassis mit folgenden Einbauteilen:
 - CCD Kamera, die sowohl Horizontal als auch vertikal mit festem Brennpunktobjektiv f 3.7 mm - F 5 manuell orientierbar: Aufnahmewinkel, horizontal (β): 71° (Abb. 15)
 - Aufnahmewinkel, vertikal (α): 56° (Abb. 15)
 - Lautsprecher- und Mikrofonersatz
 - Infrarot LED für die Beleuchtung des Aufnahmeobjekts
 - LED zur Beleuchtung der Ruftaste
 - Vier Potentiometer für (Abb. 3): P1, für die Lautstärkeregelung der Außenstation; P2, für die Lautstärkeregelung der Monitor.
 - P3, Regulierung der Aktivierungszeit der Anlage (30 bis 90 Sekunden);
 - P4, Regulierung der Aktivierungszeit des elektrischen Türöffners (1 bis 15 Sekunden);

Die Außenstation wird mit einer Türschloß-Aktivierungszeit von 1 Sekunde geliefert. Diese Zeit kann nur verlängert werden, wenn für die Dauerbetätigung vorgesehene, elektrische Türschlösser verwendet werden.

Die Bestätigung des erfolgten Anrufes wird von einem Tonsignal gegeben.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 3)

- L } zur Monitor
- L } Türöffnerhilfstaste
- } Türöffner

Technische Daten der Außenstation

- Elektrisches Türschloß mit Impuls- (12V AC oder DC 1A) oder Dauerbetätigung (12V AC oder DC 500mA) anschließbar.
- Möglichkeit des Anschlusses einer Zusatzaste für den Türöffner (AE).
- Schutzklasse: IP 43.
- Betriebstemperatur: von -15 °C der +50 °C.
- Abmessungen: 105x206x34 mm.

NETZGERÄT KVA/300

Das Modell besteht aus einem Leistungstransformator für 24VAC und ist elektronisch vor Überlast und Kurzschluß geschützt.

Belegung der Klemmleiste (Abb. 4)

Klemmleiste A

- ~ } Netz
- ⊕ }

Klemmleiste B

- ~ } Ausgang 24 VAC

Technische Daten der Netzgerät

- Stromversorgung: 230V +6% - 10%, 50/60 Hz. Schutz durch PTC.
- Stromaufnahme: 24 VAC.
- Ausgangsspannungen: 24 VAC.
- Betriebstemperatur: 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 4 DIN-Einheiten, flach (siehe Abb. 5).


HINWEIS. Der Überlast- und Kurzschlußschutz des Transformators am Netzgerät erfolgt elektronisch anstelle der Verwendung von Schmelzsicherungen. Zur Wiederherstellung des normalen Betriebs nach einer Unterbrechung ist wie folgt vorzugehen:

- a) Die Stromversorgung zum Netzgerät unterbrechen
- b) Die Ursachen für die Unterbrechen
- c) Das Netzgerät mindestens eine Minute abkühlen lassen
- d) Das Netzgerät erneut anschließen.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Monitor KVM/200

Die Installation des Monitors muß auf geeigneter Höhe in trockener Umgebung erfolgen. Halterung vom Monitor abnehmen (Abb. 6) und mit den 4 beigepackten Schrauben und Dübeln an der Wand befestigen (Abb. 7). Anschlüsse vornehmen. Dabei ist darauf zu achten, daß die

Monitorsperre **C** nach rechts gestellt ist (offen ) siehe Abb. 8. Der Monitor ist am Wandhalter anzubringen und nach unten einzurasten. Monitorsperre **C** nach links verriegeln. Montagedurchführung in Reihenfolge zu den in Abb. 9 angegebenen Pfeilen.

Außenstation KVE/1

Die Frontplatte des Tastentableaus entfernen, hierzu die Schraube am unteren Kopfteil lösen (Abb. 10).

Die untere Schutzabdeckung von der Basis abnehmen (Abb. 11), und die Basis unter Beachtung der Angabe OBEN (Abb. 12) in einer den Merkmalen der Kameraeinheit entsprechenden Höhe an der Wand befestigen.

Falls erforderlich, die Kamera zunächst waagrecht neigen (Abb. 13), und anschließend senkrecht (Abb. 14); dabei das Aufnahmefeld beachten (Abb. 15).

Anschlüsse und Einstellungen vornehmen. Untere Schutzabdeckung wieder anbringen.

Das Namensschild aus der Aufnahme an der Ruftaste nach Abb. 16 entfernen und mit den gewünschten Angaben beschriften. Das Schild wieder anbringen und anschließend das Tableau befestigen.

Netzgerät KVA/300

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).

Maßangaben, siehe Abb. 5A. Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 5B.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

PRECAUTIONS POUR L'INSTALLATEUR

Cettes instructions doivent accompagner chaque poste intérieur.

KIT PORTIER VIDEO UNIFAMILIAR KV/2

Il comprend:




- KVM/200 moniteur
- KVE/1 poste extérieur
- KVA/300 alimentation

Les connexions entre les appareils sont réalisées par deux conducteurs (non polarisés).

Un autre combiné C/200 peut être connecté en parallèle au moniteur (voir schéma d'installation).

MONITEUR AVEC RECEPTEUR KVM/200

Dans la version murale, sans la nécessité du boîtier d'encastrement, il dispose des commandes suivantes (fig. 1):

-  Marche/Arrêt-luminosité (commande latérale D)
-  Mise en marche poste extérieur
- Bouton-poussoir auxiliaire
-  Ouvre-porte

PRECAUTIONS POUR L'USAGER

- Ne pas ouvrir l'appareil: attention haute tension!

- Eviter les chocs qui pourraient provoquer l'implosion du tube cathodique et la projection de fragments de verre.

- En cas de défaut, de modification ou d'intervention sur les appareils de l'installation (alimentation, etc.), s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.

Appel du palier

Si l'installation prévoit l'appel du palier (CP) raccorder selon le schéma d'installation.



La note d'appel est différente de celle qui provient du poste extérieur.

Signal d'appel

L'intensité de la note d'appel provenant du poste extérieur est réglable à l'aide d'un potentiomètre.

Utiliser un petit tournevis à travers la fente A (fig. 1).

Fonction des bornes (fig. 2)

- ] du poste extérieur
- ] 24V entrée alimentation
- ~] 24V entrée alimentation
- ~] 24V entrée alimentation
- 5 masse
- 7 appel
- 8 audio au combiné
- 9 audio du combiné
- 20] bouton-poussoir d'appel
- 21] porte-palière
-] bouton-poussoir
-] auxiliaire (24V 1A)

Caractéristiques techniques du moniteur

- Tube: 5" (12,5 cm) à 90°.
- Signal d'appel: bitonal.
- Possibilité de relier un répéteur d'appel RC/200.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: 192x220x112 mm.

Le fusible F1 de protection du type T 630mA est placé sur le circuit imprimé du support (fig. 2 - 7). (Fusible: F = rapide, T = retardé).

POSTE EXTERIEUR KVE/1

- Mural, équipé de:
- Platine porte-bouton

- Châssis portant:
 - télécaméra CCD orientable manuellement, aussi bien en horizontal qu'en vertical, complète avec objectif à focale fixe f 3.7 mm - F 5:
 - angle de prise de vue verticale (β): 71° (fig. 15)
 - angle de prise de vue horizontale (α): 56° (fig. 15)
 - groupe phonique
 - LED à infrarouges pour l'éclairage du sujet.
 - LED pour l'éclairage du bouton-poussoir
 - Quatre potentiomètres pour les suivantes fonctions (fig. 3):
- P1**, pour le réglage du volume au poste extérieur;
- P2**, pour le réglage du volume au moniteur.






P3, réglage du temps d'activation de l'installation (de 30 à 90 s);

P4, réglage du temps d'activation de la serrure électrique (de 1 à 15 s);

Le poste extérieur est livré avec un temps d'activation de la gâche électrique de 1 seconde. On peut augmenter ce temps, mais en utilisant uniquement des gâches électriques prévues pour une commande continue.

La confirmation que l'appel a eu lieu est signalée par un signal sonore.

Fonction des bornes (fig. 3)

- ] au moniteur
- ] au moniteur
- ] bouton-poussoir
- ] auxiliaire ouvre-porte
- ] gâche électrique


Caractéristiques techniques du poste extérieur

- Possibilité de relier une gâche électrique, type à impulsions (12 Vca ou cc 1A) ou continu (12 Vca ou cc 500mA).
- Possibilité de relier un bouton-poussoir pour la commande de la serrure électrique (AE).
- Degré de protection: IP 43.
- Température de fonctionnement: de -15 °C à +50 °C.
- Dimensions: 105x206x34 mm.

ALIMENTATION KVA/300

Il est formé d'un transformateur de puissance de 24 VA, protégé électriquement contre les surcharges et les courts-circuits.

Fonction des bornes (fig. 4)

- Bornier A
- ~] secteur
- ~] secteur
- ] terre

Bornier B

- ~] sortie 24Vca
- ~] sortie 24Vca

Caractéristiques techniques de l'alimentation

- Alimentation: 230 V +6% -10%, 50/60 Hz. Protection par PTC.
- Puissance absorbée: 24 VA.
- Tension de sortie: 24 Vca.

- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module bas de 4 unités pour rail DIN (fig. 5).

NOTE. La protection du transformateur de l'alimentation contre les surcharges et les courts-circuits est obtenue électriquement et non pas par fusibles; pour rétablir le fonctionnement normal en cas d'interruption, adopter la procédure suivante:


- a) couper l'alimentation de l'appareil
- b) éliminer les causes de l'arrêt
- c) faire refroidir l'appareil pendant une minute au moins
- d) connecter à nouveau l'appareil.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Moniteur KVM/200

Prévoir l'installation du moniteur à une hauteur appropriée et dans un local dépourvu d'humidité.

Oter de l'appareil le support mural (fig. 6) et le fixer au mur à l'aide des quatre vis et des chevilles fournies (fig. 7). Effectuer les raccordements.

Vérifier que le dispositif de verrouillage **C** se trouve à droite (position ouverte , fig. 8). Placer le moniteur sur le support et effectuer une pression vers le bas pour l'enclencher au support.

Verrouiller le moniteur dans cette position à l'aide de l'élément **C**. Pour l'exécution des opérations précitées effectuer dans le sens et dans l'ordre indiqué par les flèches de la fig. 9.

Poste extérieur KVE/1

Enlever la plaque frontale de la platine en dévissant la vis sur la tête inférieure (fig. 10).

Enlever la protection inférieure de la base (fig. 11), fixer la base au mur en respectant l'indication HAUT (fig. 12), à une hauteur qui permette d'exploiter au mieux les caractéristiques de l'unité de prise de vue.

Régler tout d'abord, si nécessaire, l'inclinaison horizontale de la télécaméra (fig. 13), puis l'inclinaison verticale (fig. 14) en tenant compte de la plage de prise de vue (fig. 15). Raccorder et régler éventuellement.

Enlever l'étiquette porte-nom du logement du bouton-poussoir d'appel comme indiqué sur la fig. 16 et écrire les coordonnées souhaitées. Remplacer l'étiquette, puis fixer la plaque.

Alimentation KVA/300

Les appareils peuvent être installés sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir fig. 5A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 5B).

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé confor-

mément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

ADVERTENCIA AL INSTALADOR

Estas instrucciones se deben anexar al derivado interno.

KIT DE VIDEOPORTERO MONOFAMILIAR KV/2

Está formado por:





KVM/200 monitor
KVE/1 placa exterior
KVA/300 alimentador

Las conexiones entre los diversos aparatos se realizan mediante dos conductores (no polarizados).

En paralelo al monitor se puede conectar otro portero electrónico C/200 (ver el esquema del equipo).

MONITOR CON AURICULAR KVM/200

En versión de aplique, sin la necesidad de la caja de empotrar, dispone de los siguientes mandos (fig. 1):

-  Encendido/apagado-luminosidad
-  Habilitación placa exterior
-  Pulsador para mando suplementario
-  Abrepuerta

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO

- No abrir ni manipular el aparato: en el interior hay alta tensión.
- Evitar choques y golpes al aparato que puedan causar explosión del tubo catódico y proyección de fragmentos de vidrio.
- En caso de avería o necesidad de modificación o intervención sobre los aparatos de la instalación (alimentador, etc.) dirigirse al personal especializado.

Llamada desde el rellano

Si el equipo incluye la llamada desde el rellano (CP), efectuar las conexiones como se ilustra en el esquema del mismo.

La nota de llamada es distinta de la que proviene del rellano.

Señal de llamada

El volumen de la nota de llamada desde la placa exterior se puede regular mediante el potenciómetro accesible desde el orificio lateral A (fig. 1).

Funciones de los bornes (fig. 2)

- L } desde la placa exterior
- L } 24V entrada alimentación
- ~ } 24V entrada alimentación
- ~ } 24V entrada alimentación
- 5 masa
- 7 llamada
- 8 audio al teléfono
- 9 audio desde el teléfono
- 20 } pulsador llamada
- 21 } desde el rellano
- } pulsador para el mando
- } auxiliar (24V 1A)

Características técnicas del monitor

- Cinescopio: 5" (12,5 cm) a 90°.
- Señal de llamada bitonal.
- Posibilidad de conectar un repetidor de llamada RC/200.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: 192x220x112 mm.

El fusible F1 de protección tipo T 630 mA está ubicado en el circuito impreso del soporte (fig. 2 - 7). (Fusible: F = rápido, T = retardado).

PLACA EXTERIOR EK/1

De aplique, dotado de:

- Plancha portapulsador
- Soporte en el cual están montados:

- telecámara CCD orientable manualmente, tanto en dirección horizontal como vertical, con objetivo de foco fijo f 3.7 mm - F 5;

- ángulo de captación vertical (β): 71° (fig. 15)

- ángulo de captación horizontal (α): 56° (fig. 15)

- grupo fónico
- LED de rayos infrarrojos para iluminar el sujeto

- LED para iluminar el pulsador
- cuatro potenciómetros para las siguientes funciones (fig. 3):

- P1, para regular el volumen de la placa exterior;

- P2, para regular el volumen del monitor.

- P3, regulación del tiempo de activación del equipo (de 30 a 90 s);

- P4, regulación del tiempo de activación de la cerradura eléctrica (de 1 a 15 s);

La placa exterior se suministra con un tiempo de activación de la cerradura eléctrica de 1 s.

Aumentar este tiempo sólo es posible con cerraduras eléctricas que admitan el mando continuo.

Toda vez que se produce una llamada, emite una señal acústica de confirmación.

Funciones de los bornes (fig. 3)

- L } al monitor
- L } al monitor
- ↔ } pulsador abrepuerta
- ↔ } suplementario
- ⏏ } cerradura eléctrica

Características técnicas de la placa exterior

- Posibilidad de conectar una cerradura eléctrica del tipo a impulsos (12 Vca o cc 1A) o continuo (12 Vca o cc 500 mA).

- Posibilidad de conectar un pulsador auxiliar para el mando de la cerradura eléctrica (AE).
- Grado de protección: IP 43.
- Temperatura de funcionamiento: de -15 °C a +50 °C.
- Dimensiones: 105x206x34 mm.

ALIMENTADOR EK/300

Consta de un transformador de la potencia de 24 VA, protegido electrónicamente contra sobrecargas y cortocircuitos.

Funciones de los bornes (fig. 4)

Bornera A

~ } red

~ } red

⏏ } red

Bornera B

~ } salida 24 Vca

~ } salida 24 Vca

Características técnicas

- Alimentación: 230V +6% -10%, 50/60 Hz. Protección mediante PTC.
- Potencia absorbida: 24 VA.
- Tensión de salida: 24 Vca.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 4 unidades bajo para guía DIN (ver la fig. 5).

NOTA. Para la protección del transformador del alimentador contra sobrecargas y cortocircuitos se utiliza un sistema electrónico en lugar de fusibles. Para restablecer el funcionamiento normal después de una interrupción, es necesario:

a) cortar la alimentación al alimentador

b) eliminar las causas de fallo


c) dejar enfriar el alimentador por un minuto

d) volver a conectar el alimentador.

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN Monitor KVM/200

Instalar el monitor en un ambiente seco y a una altura apropiada.

Quitar el soporte del monitor (fig. 6) y fijarlo a la pared mediante los 4 tornillos y los tacos que se entregan de serie (fig. 7). Realizar las conexiones.

Asegurarse de que el dispositivo de bloqueo C quede desplazado hacia la derecha (posición abierta , fig. 8).

Colocar el monitor en el soporte de pared y encajarlo en el mismo con un movimiento hacia abajo.

Bloquearlo en dicha posición mediante el dispositivo C.

Para realizar estas operaciones, seguir el orden y el sentido indicados por las flechas de la fig. 9.

Placa exterior KVE/1

Quitar la placa frontal del panel de botones, aflojando el tornillo de la cabeza inferior (fig. 10).

Quitar la protección inferior de la base (fig. 11), fijar ésta al muro con la indicación ALTO arriba (fig. 12) y a una altura tal que permita aprovechar al máximo las cualidades de la telecámara.

Si es necesario, regular primero la inclinación horizontal de la telecámara (fig. 13), y luego la vertical (fig. 14) teniendo en cuenta el campo de captación (fig. 15).

Efectuar las conexiones y las regulaciones necesarias.

Volver a montar la protección inferior.

Quitar el letrero del alojamiento del botón de llamada, como se indica en la fig. 16, y escribir los datos deseados.

Volver a montar el letrero y fijar la placa.

Alimentador KVA/300

El aparato se puede instalar sin cubrebornes en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Para las dimensiones, consultar la fig. 5A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie.

Para las dimensiones consultar la fig. 5B.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de empaque, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

